

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ИНСТИТУТ СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ НАУК
Кафедра археологии, истории Древнего мира и Средних веков

РЕКОМЕНДОВАНО К ЗАЩИТЕ
В ГЭК И ПРОВЕРЕНО НА ОБЪЕМ
ЗАИМСТВОВАНИЯ

Заведующий кафедрой
д-р. ист. наук, профессор
А. Г. Еманов
21.006 2018 г.

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
(магистерская диссертация)

ОБРАЗЫ «ДРУГИХ»: КАТЕГОРИЯ ИНАКОВОСТИ В АНГЛИЙСКИХ
БЕСТИАРИЯХ

46.04.01 История

Магистерская программа «История Средних веков»

Выполнила работу
студентка 2 курса
очной
формы обучения

Дягилева
Юлия
Романовна

Руководитель работы
канд. ист. наук,
старший преподаватель

Гоголев
Дмитрий
Александрович

Рецензент
канд. ист. наук,
ассистент кафедры
востоковедения
Уральского
федерального
университета

Возчиков
Дмитрий
Викторович

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ОБРАЗ «ДРУГОГО» В АНГЛИЙСКИХ БЕСТИАРИЯХ: АВТОР И ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ИМ ПОНЯТИЯ	20
1.1. Общество через призму воззрений автора бестиария	20
1.2. Понятия «иное», «другой», «чужой», маргинал.....	25
1.3. Alienus – чужой как метафора дьявола	27
1.4. Язычники: gentiles, pagani.....	28
1.5. Евреи и еретики: judei, heretic	29
1.6. Женщины: mulier, femina, meretrix, virgin.....	32
ГЛАВА 2. АВТОР И «ДРУГИЕ» В БЕСТИАРИЯХ ADERDEEN И MS BODLEY 764	35
2.1. «Сыны Израиля»: евреи в английских бестиариях	35
2.2. Женщины: тело и душа как знаки инаковости	43
2.3. «Свои» или «чужие»: язычники, еретики.....	53
2.4. Визуальные традиции английских бестиариев	60
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	71
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ	74
ПРИЛОЖЕНИЯ	85

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность. Бестиарии – анонимные произведения, которые представляли собой сплав представлений о животных поздней античности и средневековья. Животное предстает не как элемент во всем многообразии окружающего мира, а как «зашифрованное» сообщение, послание Бога к людям. Во многом, благодаря такому подходу у нас появляется возможность увидеть то, о чем думали, переживали люди того времени. Версии бестиариев схожи по своей структуре и имеют определенный набор неизменяемых рассказов, но существуют и некоторые вариации. Нередко встречаются утверждения, что они лишь механически воспроизводились разными авторами, и искать на страницах этого источника собственно авторскую индивидуальность бессмысленно. На деле это не всегда оказывается справедливым. Через попытку описать или акцентировать внимание на отдельных персонажах, явлениях можно увидеть отношение к ним самого автора, как носителя определенных ценностных доминант современного ему социума. При рассмотрении большого количества текстов бестиариев и их образов складывается определенная иерархия мира/общества в представлении автора/авторов. Таким образом, в тексте можно обнаружить и культурную дефиницию – разделение на «своих» и «чужих».

Оппозиция «свои» – «чужие» присуща человеческому сознанию во все эпохи и имеет фундаментальное значение для раскрытия специфики любой культуры и ее самосознания¹. Представления о том, кто понимался под «другими», менялись в зависимости от времени и пространства. Изучение данных категорий применительно не только к культурам, цивилизациям в целом, но и локально, внутри одной культуры, дает возможность ее понять и охарактеризовать.

¹ Лучицкая С.И. Образ Другого: мусульмане в хрониках крестовых походов. СПб.: Алетейя, 2001. С.5.

Научная новизна данного исследования определяется степенью разработанности выделенной проблемы на примере конкретных источников. В отечественной историографии проблема оппозиции «свой» – «чужой» на примере текстов бестиариев не была исследована. Некоторые зарубежные медиевисты обращались к данному вопросу, но акцентировали внимание на выделение «других» лишь по гендерному принципу. В нашем исследовании мы рассмотрим и проанализируем не только гендерный аспект, но и иные – конфессиональный, и социальный. насколько это позволят полно проиллюстрировать выбранные нами источники.

Таким образом, *целью нашего исследования* является изучение специфики конструирования образа «другого» в английских бестиариях XIII века на примере текстов Абердинского (Univ.Lib. MS 24) и Бодлей 764 (MS Bodley 764).

В связи с чем, *объектом* нашего исследования выступают английские бестиарии XIII века (Абердинский и Бодлиан 764), *предметом* является образ «другого» в этих бестиариях

Ход работы предполагает решение следующих *задач*:

- выделить критерии, на основе которых будет осуществляться идентификация своими «других» в текстах бестиариев;
- выявить и рассмотреть комплекс сюжетов, контексты, иллюстрирующих категории «других»;
- определить, с помощью каких языковых и литературных приемов создается образ «другого»;
- проанализировать визуализации инаковости.

Определение *хронологических и территориальных границ* связано с выбранными для анализа рукописями. Они датируются XIII веком, именно это время считается расцветом бестиарного жанра, также немного меняется и содержательная сторона источников, они больше обращаются к социальным проблемам, авторы заостряют свое внимание не только на дидактической

стороне повествования, но и транслируют определенные сюжеты из повседневных практик средневекового общества. Невозможно точно определить, в каком именно монастыре были созданы эти рукописи, но в целом мы говорим о средневековой Англии.

Историография. В нашем исследовании мы сталкиваемся не только с оппозицией, противопоставлением «свой-чужой», но и выходим на понятие маргинальности. В связи с этим нас будут интересовать работы, которые посвящены не только категории инаковости, но и проблематики маргинальности.

Термины «Другой», «Чужой», «Иной» начинают появляться в работах представителей различных исторических школ в конце XIX века. В 40 - 60 годах XX века эти понятия уступили место другому термину – «маргинальность». Историки-медиевисты относят к данной категории всех «аутсайдеров», «изгоев» средневекового общества. Среди них можно отметить интеллектуалов, проституток, иноверцев, иностранцев, представителей отдельных профессий, еретиков, больных, сумасшедших (одержимых дьяволом) и т. д. Таким образом, мы имеем дело с уже выбранными по определенным критериям группами лиц, которые относятся к категории других / маргиналов. На примере наших источников необходимо выявить эти категории, либо расширить уже известный список маргинальных групп.

В первую очередь важно отметить общие работы медиевистов на тему оппозиции «свой-чужой». Это необходимо для создания определенного механизма работы с нашими источниками для выявления маргиналов / других в письменных источниках. Так, к числу таких исследований стоит отнести сборник статей под редакцией американского медиевиста Альбрехта Классена «Встреча с иностранным в Средние века»². Данный сборник включает в себя работы выдающихся ученых-историков, культурологов, литературоведов,

² Meeting the Foreign in the Middle Ages / Ed. A. Classen. London; New York, 2002.

посвященные изучению сложного, тонкого и часто удивительного союза, желания, страха, связанного с иностранным / чужим в Средние века; они представлены разными категориями: мусульмане, евреи, язычники, еретики, гомосексуалисты, прокаженные, ведьмы и еретики. Эта работа задает определенный вектор для тех, кто собирается исследовать «чужих» внутри средневекового общества.

Классен напоминает о том, что искусство, религия и политика в Средние века были связаны с различными оппозициями и отражались в каждом и взаимодействовали между собой. Был ли этот конфликт между христианином и язычником, евреем или мусульманином, или между человеком и не-человеком, а именно монстрами, представления о которых нашли отражение в архитектурных горгульях, миниатюрах иллюминированных рукописей, сказках, мифах и легендах. Исследователь делает акцент на том, что остается неясно, как далеко средневековые художники, писатели и путешественники понимали последствия противостояния между собой и другими.

Также Классен поднимает вопрос относительно характеристики Средневековья как эпохи нетерпимости в контексте определения «другие», сосредоточив внимание на группах меньшинств в средневековом обществе, а именно евреях, прокаженных, гомосексуалистах и еретиках. Ясно, что насилие было и в Средние века, особенно во времена потрясений от болезней, голода или внешних вторжений, и часто было направлено против меньшинств, но они были не единственные, кто страдал от восприятия себя как другого. Классен указывает, что даже большинство ощущало угрозу внешних сил, со стороны неизвестных стихий природы и влияние мифов на повседневную жизнь.

Важным трудом в свете исследования понятий «Другой» / «маргинал» является работа израильского исследователя Майкла Гудича³.

³ Other Middle Ages. Witnesses at the Margins of Medieval Society / Ed. M. Goodich. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1998.

Он собрал уникальную коллекцию текстов середины одиннадцатого-четырнадцатого века. Это тексты, переведенные с оригиналов - латинского, иврита и арабского, многие из этих повествований или свидетельств от первого лица дают нам представление о тех фигурах, которые беспокоили средневековое общество. Гудич во ввводной статье выделяет определенные критерии, по которым можно определить, кто для средневекового общества выступал чужими / другими. Также можно отметить, что он не делает особых различий при использовании терминов «другой / чужой» и «маргинал».

Свидетельства о «других» / «маргиналах» мы можем обнаружить не только в текстах, но и изображениях. В данном случае стоит отметить две работы, имеющую практическую ценность для нашего исследования.

Первая из них английской исследовательницы Дебры Хиггс Стрикленд,⁴ посвящена монстрам в средневековом искусстве. Через этот образ нашли свое отражение представления средневекового общества о других, речь идет о сарацинах, демонах и евреях.

Она расшифровывает изображения «чудовищных рас», от демонических евреев и тартаров-людоедов, сарацинов с собачьими головами или телами животных. Стрикленд пытается определить корни негативного изобразительного кода, используемого для визуализации монстров, демонов и нехристианских народов. Она также рассматривает источники в свете современных христианских эсхатологических верований и представлений о чудовищности и неприятию.

Интересным в исследовании является использование одной из рукописей бестиариев, которая относится к переходной группе (см. классификацию бестиариев, приложение 1.) и содержит нестандартные для этого жанра описания монстров. В данном случае упор сделан на иконографическую часть, а не содержательную. Другая не менее важная

⁴ Strickland D.H. Saracens, Demons, and Jews: Making Monsters in Medieval Art. Princeton, NJ, 2003.

работа, написанная Рут Мелинкофф – «Отверженные. Знаки инаковости в искусстве Северной Европы позднего средневековья»⁵. Ей проведен анализ визуальных признаков, использованных средневековыми художниками для идентификации и уничижения тех, кто считался изгоями / маргиналами – евреев, еретиков, мусульман, проституток и т.д.

Она собрала воедино и классифицировала общие средневековые стереотипы, которые отразились в искусстве. Особый интерес представляет глава о еврейских головных уборах. Это связано с идентификацией некоторых персонажей в иллюстрациях рукописей, использованных в нашем исследовании.

Таким образом, уже существует определенный список тех групп, которых можно отнести к другим / маргиналам. Следует отметить исследования, посвященные отдельным группам маргиналов или лиц, которых можно к таковым отнести. Это исследования Э. Фукса⁶ (публичные женщины), М. Фуко⁷ (душевнобольные, преступники, представители нетрадиционной ориентации), переходный тип пограничного (окраинного) положения индивида предложен в работах Ж. Ле Гоффа⁸, Ж. Дюби⁹, Н.З. Дэвис¹⁰ (нетрадиционные роли женщин в обществе), И. Нойманна, К. Стоу (этнические маргиналы: евреи, арабы), Р. И. Мура¹¹ (конфессиональные маргиналы, еретики).

⁵ Mellinkoff R. *Outcasts. Signs of otherness in northern european art of the late middle ages*. Berkeley; Los Angeles; Oxford: University of California Press, 1993. 2 vols.

⁶ Фукс Э. *Иллюстрированная история нравов. Эпоха Ренессанса*. М., 1993.

⁷ Фуко М. *История безумств в классическую эпоху*. — М., 1998.

⁸ Ле Гофф Ж. *Цивилизация средневекового Запада*. Екатеринбург: У-Фактория, 2005. 560 с;

⁹ Дюби Ж. *Куртуазная любовь и перемены в положении женщины во Франции XII в.* // *Одиссей. Человек в истории*. 1990. М., 1990. С. 90-96.

¹⁰ Дэвис Н.З. *Дамы на обочине. Три женских портрета XVII века*. [пер. с англ. Т. Доброницкой]. М.: Новое литературное обозрение, 1999. 391 с.

¹¹ Moore R. *The Formation of a Persecuting Society*. Oxford: Oxford University Press, 1987.

В качестве «инструкции» для проведения нашего исследования была взята работа С. Лучицкой¹², которая рассматривает образ «другого» на примере мусульман. Ее исследование дает нам определенный алгоритм действий, который можно применить к нашей работе. На материале английских бестиариев были попытки выделить скорее группы маргиналов, нежели попытки осмыслить эти категории в рамках оппозиции «свой-чужой». Стоит упомянуть работы Деборы Хассинг¹³, которая рассматривала такие социальные группы как женщины и евреи, на примере разных рукописей бестиариев.

Содержательная часть английских бестиариев на наличие оппозиции «свой-чужой» еще анализировалась. Наше исследование будет одной из первых таких попыток.

Источниковая база исследования представлена письменными и иконическими (визуальными) источниками. Основываясь на классификации немецкого исследователя Ханса-Вернера Гёца¹⁴, письменные источники можно подразделить на дидактическую литературу и специальную нетеологическую. Работа непосредственно будет основана на анализе двух текстов бестиариев – Абердинском (Univ.Lib. MS 24) и Бодлей 764 (MS Bodley 764). Эти рукописи, согласно классификации, относятся к группе дидактической литературы.

С определением группы этих источников возникает определенная сложность. Умберто Эко¹⁵ предлагает относить «Физиолог» и бестиарии к средневековым энциклопедиям. Соответственно если учитывать этот факт и

¹² Лучицкая С.И. Образ Другого: мусульмане в хрониках крестовых походов. СПб.: Алетейя, 2001. 412 с.

¹³ Hassig D. Sex in the bestiaries // The Mark of the Beast: The Medieval Bestiary in Art, Life, and Literature / Ed. by D. Hassig. New York: Garland Publishing, 1999. P. 71-97.

¹⁴ Hans-Werner Goetz Proseminar Geschichte: Mittelalter UTB, 1993. S.360.

¹⁵ Эко У. От древа к лабиринту. Исторические исследования знака и интерпретации / Пер. с итал. О.А. Поповой-Пле. М: Академический проект, 2016. С.27-28.

опираться на классификацию Геца, данные источники переходят из категории дидактической литературы в специальную нетеологическую литературу. Но учитывая, цели и назначение источников, мы склонны относить данные тексты к дидактической литературе.

Также мы упомянули такую группу источников, как нетеологическая специальная литература. К ней мы относим второстепенный для нашего исследования источник – «Этимологии»¹⁶ Исидора Севильского. Данная работа является структурообразующей для выбранных нами рукописей бестиариев.

Название темы нашего исследования предполагает анализ всего корпуса английских рукописей. В Англии было создано 50 бестиариев. Некоторые исследователи¹⁷, говоря о процентном соотношении, утверждают, что в Англии было создано около 80% всех бестиариев, и до нас дошло только 10–12%. Наш выбор ограничился только двумя текстами. Это связано с целым рядом обстоятельств.

Во-первых, нужно было выбрать группу (семью) бестиариев. В 1928 году английский писатель, историк Монтегю Родс Джеймс¹⁸ предложил классификацию латинских рукописей бестиариев. Он вводит в оборот такой термин, как «семья» (Family), т.е., группа. Всего было выделено 4 семьи на основе ряда принципов и особенностей рукописей. Так, 41 известная ему рукопись была включена в определенную группу. Каждая семья имеет свои особенности, и собственную источниковую базу. В дальнейшем мы будем часто оперировать понятием «семья». Основываясь на этой классификации,

¹⁶ Из «Этимологий» Исидора Севильского / Вступ. ст., пер. и публ. Е.М. Леменовой // Одиссей. 1998: Личность и общество: проблемы самоидентификации. М., 1999. С. 303-347.

¹⁷ Baxter R. Bestiaries and their users in the Middle Ages. London: Sutton Pub., 1998. 242 p.

¹⁸ James M.R. The Bestiary: Being A Reproduction in Full of Ms. li 4. 26 in the University Library, Cambridge, with supplementary plates from other manuscripts of English origin, and a preliminary study of the Latin bestiary as current in England. Oxford: Roxburghe Club, 1928.

мы остановились на второй семье т.к. она является самой крупной и наиболее хорошо известной группой рукописей.

В рукописях второй семьи наблюдается отход от прежних традиций, которые воплощают с некоторыми вариациями греческий «Физиолог», а собственно, формируется новый жанр, который берет за основу классификацию животных из книги XII¹⁹ «Этимологий» Исидора Севильского. Количество глав в тексте возрастает и расширяется круг используемых авторами бестиариев источников. Во-вторых, временем расцвета этого жанра считают XIII век, тот момент, когда, бестиарий стал узнаваемым и широко используемым.

Третье обстоятельство связано с широтой репрезентативного ряда сюжетов для анализа – в рамках второй семьи – Абердинский (Univ. Lib. MS 24.)²⁰ и Бодлианский (MS Bodley 764)²¹ бестиарии имеют наибольшее количество глав, а соответственно, наибольшее число историй.

«Абердинский бестиарий». В настоящее время рукопись хранится в библиотеке Абердинского университета в Шотландии, значится в каталоге под шифром Univ. Lib. MS 24.

Данная манускрипт была создана в Англии примерно в 1200 году. К. Муратова²², используя совокупность информации о группе связанных рукописей, предлагает локализовать ее – северо-восточный Мидлендс. Кларк²³ говорит о юго-восточном происхождении текста.

¹⁹ Из «Этимологий» Исидора Севильского. Там же.

²⁰ Aberdeen bestiary. The Aberdeen Bestiary Project [Electronic resource]. Available to: <https://www.abdn.ac.uk/bestiary/> (date of the application 15.05.2018).

²¹ Bestiary: Being an English Version of the Bodleian Library, Oxford MS Bodley 764 / Ed. by R.H. Barber. London: Folio Society, 1992.

²² Muratova X. Bestiaries: an aspect of medieval patronage // Art and patronage in the English Romanesque / Ed. by S. McReady, F.H. Thompson. London, 1986. P. 118-144.

²³ Clark W.B. A Medieval Book of Beasts: The Second-Family Bestiary. Commentary, Art, Text and Translation. Boydell Press, 2006. P. 80-85.

Внешние характеристики источника: текст выполнен на пергаменте, написан на латинском языке, содержит 103 folio (r,v). При оцифровывании бестиария были обнаружены разные на первый взгляд незаметные детали. Над многими словам имеются крошечные знаки, которые служили своеобразным руководством к их правильному произношению, когда книга читалась вслух. Также на большинстве страниц были найдены грязные отметки пальцев в нижнем углу, от поворота фолио. И грязные отметины пальца в центре верхнего поля, возникшие путем поворота книга для всеобщего обозрения. Подобные моменты не только говорят о назначении данного текста, но и об его использовании. Бестиарий в первую очередь выступал в качестве учебного пособия для монахов. Об этом свидетельствуют не только содержание текстов, места их создания, но и следы, оставленные на рукописях.

При более детальном рассмотрении иллюстраций в бестиарии можно обнаружить следы точечных проколов, которые как бы обводят изображенные силуэты. Это свидетельствует о копировании иллюстраций для создания новых рукописей.

Текст «Абердинского бестиария» выстроен в соответствии с классификацией животных у Исидора Севильского. Значительное число фрагментов было вставлено в текст рукописи из XII книги «О животных»²⁴, «Этимологии». Приведение этимологий является важной частью повествования в текстах рукописей.

Особенность данной версии бестиария в том, что в начале текста был добавлен сюжет творения из «Шестоднева» Амвросия. Существует всего шесть бестиариев, которые содержат этот цикл. Добавления подобных фрагментов несвойственны бестиариям. «Шестоднев» представляет собой пересказ библейского сюжета о творении Богом мира за шесть дней,

²⁴ Из «Этимологий» Исидора Севильского / Вступ. ст., пер. и публ. Е.М. Леменовой // Одиссей. 1998: Личность и общество: проблемы самоидентификации. М., 1999. С.303-347

содержащийся в начальных главах книги Бытия. В Бестиарии используется «Шестоднев» Амвросия Медиоланского – миланского епископа, проповедника IV века, одного из отцов Церкви.

Также в тексте «Абердинского бестиария» имеются ссылки на Гая Юлия Солина, древнеримского писателя III века, и его труд «Собрания достойных памяти вещей»²⁵.

Также в тексте встречаются ссылки на немецкого богослова, деятеля «Каролингского возрождения» Рабана Мавра, и его работу «О природе вещей».

Существует версия, что над этим бестиарием работал не один человек, и работа остановилась на folios 94r в конце XIII века, а закончена рукопись была приблизительно сто лет спустя. Большинство исследователей сошлись на мнении, что до fol. 93v бестиарий оформлял один человек, а после видны значительные различия. Текст имеет тесную связь с другой рукописью MS Ashmole 1511 (бестиарий). Возможно, он был скопирован с неизвестной третьей версии.

Помимо самого бестиария текст включает в себя лапидарий.

Несколько сцен из Aberdeen бестиария и MS Ashmole 1511 свидетельствуют о том, что обращение скорее идет к священнослужителю, нежели обычному человеку. В пользу этого говорят (fol. 4v, 32, 34, 93v – камень огня персонифицируется как Адам и Ева, воплощение жажды греха – призыв держаться подальше от женщин)²⁶.

Нам неизвестно, где была создана рукопись, и кто ей пользовался. Ее зафиксированная история начинается в 1542 году, когда она была

²⁵ Солин Гай Юлий. Собрание достойных упоминания вещей [Электронный ресурс]. – Электр. данные. – Режим доступа: http://ancientrome.ru/antlitr/solin/crm_f.htm - (Дата обращения: 26.04.2018)

²⁶ Hassig, D., Medieval Bestiaries: Text, Image, Ideology. Cambridge: Cambridge University Press. 1995.

зарегистрирована и указана в инвентарном перечне старой королевской библиотеки Вестминстерского дворца под № 518 – «Liber de bestiarum». Эта библиотека была создана по повелению Генриха VIII при помощи антиквара Джона Лелэнда. Считается, что многие рукописи, составлявшие эту библиотеку, были спасены после закрытия монастырей по указу Генриха VIII. Абердинский бестиарий, вероятно, был отдан в XVII веке и оказался в библиотеке Колледжа Маришала. Библиотека была каталогизирована Томасом Грэм в 1670 году, и рукопись значилась под шифром 2.V. XV Se с названием «Физиолог Исидора»²⁷.

В 1720-х годах книги в библиотеке были каталогизированы заново, и рукопись получает другой номер MS M 72. В 1860 году Колледж Маришаль был соединен с Абердинском университетом, и бестиарий становится частью университетской коллекции.

В рукописи отсутствуют 7 изображений, соответственно, есть некоторые нарушения в повествовании. Иллюстрации были аккуратно вырезаны. Кто, по какой причине и когда это было сделано, в настоящий момент остается невыясненным. Возможно, это было сделано в XVII-XVIII веках²⁸.

Вторая рукопись в настоящее время хранится в Бодлианской библиотеке в Оксфорде (Великобритания) и значится как MS Bodley 764.

Внешние характеристики источника. Текст написан на пергаменте, на латинском языке, фолио 137. Рукопись находится в хорошем состоянии. Отсутствуют видимые следы копирования иллюстраций.

²⁷ Aberdeen bestiary. The Aberdeen Bestiary Project [Electronic resource]. Available to: <https://www.abdn.ac.uk/bestiary/> (date of the application 15.05.2018).

²⁸ Aberdeen Bestiary. Op.cit.

Бестиарий был создан в Англии. Найджел Морган²⁹, проанализировав стиль миниатюр рукописи, предполагает место создания – Солсбери.

Существует несколько версий по вопросу датировки данной рукописи. Джеймс, который одним из первых анализировал данные, связанные с происхождением и датированием рукописей, относит данную рукопись к концу XII века. Хассел³⁰ предлагает дату 1230–40 годы. В итоге, исследователи сошлись на более поздней датировке этой рукописи.

Данная рукопись подобна тексту Harley MS 4751, но с более насыщенными цветами.

Описание таких животных, как свинья, барсук, трагелопус и заяц встречаются только в этих двух рукописях – Bodley 764 и Harley MS 4751.

В тексте имеются ссылки на «Физиолог», Рабана Мавра, Топографию Геральд Уэльский.

Интересным представляется включить в круг привлеченных источников греческий «Физиолог». Это главный источник, который положил начало формированию жанра бестиариев. Данный текст появляется на заре христианства и транслирует только зарождающие принципы, идеалы, и, в определенной степени, апробируется способность выражать чаянья общества посредством зоологических образов.

В тексте бестиариев мы неоднократно можем встретить формулировку: «Физиолог говорит...», и далее следует информация о животном. Создателями бестиариев использовалась латинская версия «В» «Физиолога», но точно установить, на какую именно рукопись опирается бестиарий, невозможно. В зависимости от версии бестиария степень влияния текста «Физиолога» варьируется, а иногда минимальна.

²⁹ Baxter R. A baronial bestiary. Heraldic evidence for the patronage of ms. Bodley 764 // Journal of the Warburg and Courtauld Institutes. Vol. 50. 1987. P.196-200.

³⁰ Hassall W.O., Hassall A.G. Treasures from the Bodleian Library London: Gordon Fraser Gallery, 1976.

Латинская версия является одной из вариаций «Александрийского Физиолога» («Натуралиста»). Он представлял собой сборник морализаторских рассказов, в основном, о животных, но также содержал главы о растениях и камнях. Вопрос о времени возникновения источника до сих пор является дискуссионным. Т. Уайт³¹, Мэри Армистед³², Уиллен Кларк и Мередит Мак Ман³³ придерживаются мнения, что «Физиолог» возник примерно в II веке в Александрии (Египет). Иная датировка встречается у М.Р. Джеймса, Макса Велльмана³⁴, Карла Аренса³⁵ – они относят источник к IV веку нашей эры. Несмотря на разные точки зрения, многие исследователи предпочитают указывать промежуток времени с II по IV век.

Место создания «Физиолога» также вопрос неоднозначный, но, в основном им называют египетскую Александрию.

Автор данного источника неизвестен, и существуют лишь предположения о нем. Так, среди авторов называют Климента Александрийского, Епифания, Василия Великого, святого Петра из Александрии.

Текст был написан на греческом языке, и первоначальная его версия не сохранилась.³⁶ Текст делился на главы, и каждая из них была посвящена

³¹ Уайт Т.Х. Средневековый бестиарий. Что думали наши предки об окружающем мире / Пер. с англ. С. Федорова. М.: ЗАО Центрполиграф, 2013. С.252.

³² Armistead M.A. The Middle English Physiologus: A Critical Translation and Commentary. Blacksburg, VA: Virginia Polytechnic Institute and University, 2001.

³³ Beasts and Birds of the Middle Ages: The Bestiary and its Legacy / Ed. by W.B. Clark, M.T. McMunn. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1989. 224 p.

³⁴ Wellmann M. Der Physiologus: ein religionsgeschichtlich-naturwissenschaftliche Untersuchung. Leipzig: Dieterich'sche verlagsbuchhandlung, 1930.

³⁵ Ahrens K. Zur Geschichte des sogenannten Physiologus. Ploen, 1885.

³⁶ Динес И. Еврейский бестиарий: символика животных в книжной культуре [Электронный ресурс]. Электр. данные. Режим доступа: <http://eshkolot.ru/event/38961> (Дата обращения: 10.05.18)

определенному животному. Считается, что текст состоял примерно из 47–50 глав.

Текст «Физиолога» представлял собой определенную четкую структуру, которая со временем значительно не менялась.

Структура текста Физиолога:

- Цитата из Священного Писания;
- Рассказ о каких-либо необычных свойствах предмета или явления;
- Символично-морализаторское христианское толкование.

Для сравнения приведем *структуру текста бестиария*, который берет за основу «Физиолог».

- Этимология названия животного в соответствии с XII книгой «Этимологий» Исидора Севильского;
- Описание свойств - "природ" животного (*Физиолог говорит...*);
- Не всегда есть интерпретация сюжета.

Выделить какой-либо единый текст, послуживший источником для «Физиолога», достаточно сложно, потому что он включает в себя народные легенды и знания о животных, которые были характерны для многих культур восточного Средиземноморья. В тексте «Физиолога» встречаются индийские и египетские мифы, выдержки из «Естественной истории» Плиния Старшего, «О достойных упоминания вещах» Солина, «Басни» Эзопа, труды Геродота, Татиана (Тациана), Тимофея из Газы, Аппина и многих других.

В IV–V веках «Физиолог» переводится на армянский, эфиопский, сирийский, латинский и многие другие языки³⁷. Количество переводов и цитирований поздними античными и средневековыми авторами говорят о том, что данный трактат был очень популярен.

Самый старый сохранившейся текст Физиолога на греческом языке датируется X веком, но из переводов на латынь сохранился извод VIII–IX века. Карл Великий и его потомки приглашали греческих песцов и иллюминаторов,

³⁷ Динес И. Указ. соч.

и они были ответственны за создание латинских переводов греческих текстов³⁸. Латинский «Физиолог» был значительно короче греческого (36 глав), и из него исключены те животные, которые не встречаются нигде, кроме Африки и Азии. Таким образом, «Физиолог» адаптировали к новым условиям и добавляли тех животных, которых можно было встретить в Европе, или они могли быть знакомы читателю. Человек мог увидеть изображение животного на коврах, посуде, храмах, в передвижных зверинцах и т.д. Из этого формировались представления людей о животных.

Таким образом, для анализа будет использован небольшой круг источников, и интересуют нас, прежде всего, тексты бестиариев, а конкретно мировидение авторов рукописей.

Методология. Наша работа основана на принципах историзма. Этот принцип позволяет нам рассматривать используемые нами источники и сюжеты в развитии.

В работе был применен следующий метод:

семиотический метод – для изучения интерпретации отобранных нами сюжетов в бестиариях средневековыми авторами. В данном случае мы говорим о том, что «всякое событие (текст) рассматривается в рамках семиотической модели как *послание*, которое понимается, прочитывается, интерпретируется социумом (или каким-либо другим субъектом/участником исторического процесса). Социум, в свою очередь, дает на это «послание» тот или иной ответ, порождая тем самым новый текст, новое событие, новую историческую ситуацию и т.д. Ответ социума, его интерпретация текста «послания» обусловлена господствующим семиотическим кодом, задающим

³⁸ Там же.

способ прочтения социокультурных текстов³⁹. На примере наших текстов это религиозный код.

Работа состоит из введения, 2 глав, заключения, списка используемых источников и литературы и приложений. Первая глава посвящена теоретической части рассматриваемой проблемы, а вторая глава представляет собой собственно работу с источником. Обращаем внимание, что один из параграфов второй главы, которая посвящена визуальной традиции в английских бестиариях, должен рассматриваться без отрыва от приложений, которые содержат анализируемый визуальный материал.

³⁹ Демин И.В. Семиотический подход к истории: между презентизмом и антикваризмом // Научно-технические ведомости Санкт-Петербургского государственного политехнического университета. Гуманитарные и общественные науки. СПб, 2015. С.49.